

2012

Seu Zé Ninguém: Yours, John Doe

Bernardo Feitosa
Denison University

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.denison.edu/collage>



Part of the [Modern Languages Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Feitosa, Bernardo (2012) "*Seu Zé Ninguém: Yours, John Doe*," *Collage*: Vol. 6 : No. 1 , Article 46.
Available at: <https://digitalcommons.denison.edu/collage/vol6/iss1/46>

This Article is brought to you for free and open access by the Modern Languages at Denison Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Collage by an authorized editor of Denison Digital Commons.

Seu Zé Ninguém

À terra eu vim e sementes plantei
Para a lavoura colher e muitas famílias assistir
A cidade arrumei e Seu Deus servi
Nessas terras cresci e cativei muitos povos
Meus vizinhos com interesses espiei
E logo suas riquezas apropriei
Para as minhas melhorar...
Pensava ter trazido bem
Mas já percebo que da tradução dessas ideias
Somente prejuízo nos veio.

Yours, John Doe

I came to this land and sowed my seeds
To harvest my crops and watch many families
I founded the city and served its God
In this land I grew and made captives of many people
I spied on my neighbors with intent
And soon took away their resources
To better my own...
I thought I had done good
But I can see
That only harm came from my prejudice.

Written and translated by Bernardo Feitosa



Photo by Brenda Falkenstein